

ДОГОВОР

ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОЙ ПРОДАЖИ

№ _____ / ____ . ____ . ____ года.

Сегодня, « ____ » _____ 2017 году в городе. София, между:

1. _____, зарегистрированное _____, зарегистрированное по адресу: _____, телефон _____ E-mail _____ адрес для корреспонденции, по данному договору _____, Идн. по пункту №. ____ __, в лице _____, именуемый в дальнейшем ПРОДАВЕЦ

и

2. ПОСОЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ БОЛГАРИИ ТП, бул. Драган Цанков №28, гр. София, НДС:121454039 и РОССИЙСКИЙ КУЛЬТУРНО-ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР (Представительство Россотрудничества в Республике Болгария), ул. Шипка №34, гр. София, почтовый индекс: 1504, НДС:121753899

Представитель КИКТЕНКО НАТАЛЬЯ МИХАЙЛОВНА, именуемый в дальнейшем ПОКУПАТЕЛЬ заключили настоящий договор о следующем:

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА :

1. По настоящему контракту ПРОДАВЕЦ продает, а ПОКУПАТЕЛЬ покупает новый автомобиль марки _____ со следующими характеристиками:

Модель: _____

Двигатель с объемом: _____ куб.см

Шасси No: _____

Двигатель No: _____

Цвет: _____

Количество мест: _____

как и другие особенности, подробно описанные в спецификации - Приложение N 1 является неотъемлемой частью договора.

II. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН:

A. ПРОДАВЕЦ обязуется:

1. Должен обеспечить автомобиль, который является предметом настоящего договора в течении 10 рабочих дней, после полной оплаты . Передача и прием автомобиля осуществляется в магазине ПРОДАВЦА, расположенный в _____, за что

стороны составляют акт приема-передачи, который показывает его состояние.

Б. ПОКУПАТЕЛЬ обязуется:

1. выплатить ПРОДАВЦУ согласованную цену;

2. принять автомобиль до 3/трех/ дней с момента получения уведомления;
3. при принятии автомобиля, сделать все возражения на очевидные недостатки, которые указаны в акте приема-передачи; Если это не будет сделано, автомобиль считается утвержденным.
4. не перепродавать автомобиль до истечения минимум 3 (трех) месяцев с даты его регистрации в соответствии с Регламентом СЕЕ No 1400/2002 от 31 июля 2002 года.

III. ЦЕНЫ И ОПЛАТА:

1. Цена автомобиля определяется в болгарских левах, с включенным в нее НДС 20%.
2. Цена по договору составляет: _____ болгарских лева __стотинки (_____ болгарских лева __ стотинки), в т.ч. (НДС 20%) _____ болгарских лева __ стотинок (_____ болгарских лева __стотинок) / и выплачивается не позднее дня подписания настоящего договора.
3. Оплата полной цены имеет безоговорочное действие, в результате которого вступает в силу контракт и гарантии подробно, указанных ниже. Оплачивание цены будет осуществляться по банковскому счету. Обслуживающие банки следующие:
- _____.
- _____.
4. Цена считается выплаченной в день зачисления на банковский счет ПРОДАВЦА с суммой задолженности.

IV. РАСТОРЖЕНИИ ДОГОВОРА:

Настоящий договор может быть расторгнут при следующих условиях:

1. по взаимному согласию сторон, оформленному письменно;
2. если ПОКУПАТЕЛЬ не заплатит в срок сумму указаную в п. III. т. 2. и т. 5., ПРОДАВЕЦ имеет право расторгнуть договор в порядке, предусмотренном статьей 87, ч. 2);
3. ПОКУПАТЕЛЬ имеет право расторгнуть договор в порядке, предусмотренном статьей 87, ч. 2) при задержке ПРОДАВЦА по поставке автомобиля ПОКУПАТЕЛЮ, но только в случае, если ПРОДАВЕЦ не осуществляет свое право по пункту . VI т. 1. ПРОДАВЕЦ не отвечает за задержку предыдущего предложения, когда задержка из-за завода производителя автомобиля;
4. в случае виновного невыполнения обязательств по настоящему договору - в установленном в законодательстве порядке.

V. ГАРАНТИИ:

1. Машина, является предметом настоящего договора, имеет заводскую гарантию от Производителя, в размере __ (_____) месяцев с даты акта сдачи-приема, чья гарантия распространяется, на автомобиль в полном объеме и для его естественного назначения, так и для его отдельных узлов и компонентов. Условия гарантии были детально указаны в гарантийных условиях, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора. Дополнительное оборудование, которое устанавливается на автомобиль, имеет гарантию, если соответственно производитель предоставляет такие, как срок и условия в соответствии с предоставленными от последнего.

2. Гарантия производителя не распространяется на случаи неправильной эксплуатации и несоблюдения инструкции производителя, намеренного повреждения частей или весь автомобиль, а также случаев, когда из-за неосторожности или некомпетентное вмешательство от неофициального сервиса и будет повреждена часть или весь автомобиль. Не гарантийное обслуживание полностью за счет ПОКУПАТЕЛЯ.

3. Факт вступления гарантии производителя в силу, подтверждается гарантийным сертификатом и свидетельством о регистрации АВТОМОБИЛЯ.

4. Только уполномоченный сервисный центр ПРОДАВЦА компетентен, чтобы решить, является ли данная неисправность гарантийной или нет.

VI. ИЗМЕНЕНИЯ ДОГОВОРА:

1. ПРОДАВЕЦ не отвечает за задержку, когда она из-за завода производителя автомобиля. В этом случае ПРОДАВЕЦ может в одностороннем порядке уведомить ПОКУПАТЕЛЯ, чтобы продолжить срок доставки. В этом случае дата, после которой ПРОДАВЕЦ является опоздавшим считается первый день после истечения срока действия и продленного срока.

2. Стороны не отвечают за невыполнение своих обязательств по настоящему договору в случаях, когда это вызвано форс-мажорными обстоятельствами, таких, например, как: война, пожар, наводнение, забастовка, которая парализует шоссейных дорог в Республике Болгарии и Европе, трудовые споры, который парализует производство и другие. Форс мажор это обстоятельство, обусловленное отсутствием ответственности только в случае, что пострадавшая в этой ситуации сторона незамедлительно будет уведомлена и не попросит в письменном виде принять необходимые меры для скорейшего устранения проблемы.

VII. НЕУСТОЙКИ и ВОЗМЕЩЕНИЯ:

1. Если в силу причин, за которые Продавец отвечает, он не доставит ПОКУПАТЕЛЮ автомобиль в срок по пункту. II. т.1. и эта задержка продлится более 9 дней, ПОКУПАТЕЛЬ имеет право на получении неустойки за задержку в размере пяти процентов от авансового платежа, полученного ПРОДАВЦОМ, начиная с 10-го дня задолженности до дня передачи автомобиля, а после тридцатого дня - по 1% /один процент/ в день, но не более 10% /десять процентов/ от суммы пункта. III. т.2.

2. При задержки ПОКУПАТЕЛЯ, при получении автомобиля, он должен ПРОДАВЦУ 2/два/ лв. ежедневно, начиная с даты, на которую было предложено забрать автомобиль. Когда эта задержка длится 9/девять/ и более дней, он обязан выплатить неустойку в размере 8%/восемь процентов/ от суммы пункта. III. т.2. вместе с теми 2/два/ лв. ежедневно, начиная с даты на которую был приглашен принять автомобиль, но не более 10% /десять процентов/ от суммы пункта. III. т.2. Взыскание этой суммы наступает в день, следующий за последним днем исполнения требования и выплачивается путем возмещения.

3. При задержки ПРОДАВЦА, при передачи автомобиля, по причинам зависящим от него, он должен ПОКУПАТЕЛЮ 2/два/ лв. ежедневно, начиная с даты, на которую было предложено забрать автомобиль. Когда эта задержка длится 9/девять/ и более дней, он обязан выплатить неустойку в размере 8%/восемь процентов/ от суммы пункта. III. т.2. вместе с теми 2/два/ лв. ежедневно, начиная с даты на которую было предложено забрать автомобиль, но не более 10% /десять процентов/ от суммы пункта. III. т.2. Взыскание этой суммы наступает в день, следующий за последним днем исполнения требования и выплачивается путем возмещения.

VIII. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАЗПОРЕЖЕНИЯ:

1. Спорные вопросы решаются на пути соглашения, а когда это невозможно органами Софийского городского или районного суда.
2. Для неурегулированных вопросов применяются распоряжения федерального закона о правилах для коммерческой продажи, и распоряжения Закона об обязательствах и договорах, как есть субсидиарно приложение.
3. С момента подписания настоящего договора Покупатель заявляет, что он согласен и добровольно предоставляет Продавцу указанной в настоящем договоре, его приложениях и применения, документы, содержащие личные данные, а также что он согласен что его личные данные будут обработаны и что получил от ПРОДАВЦА всю информацию по ст. 4 ЗЗП, и дает предварительное согласие, что ему будут отправлять на указанный в настоящем договоре электронный адрес и телефон неописанные коммерческие сообщения от ПРОДАВЦА и связанные с ним лица. Согласие является действительным, даже если электронный адрес ПОКУПАТЕЛЯ включен в электронный реестр лиц, которых не хотят получать нежелательные коммерческие сообщения. Согласие распространяется только на электронный адрес и телефон, которые указано здесь. связанные с ним лица. Согласие распространяется только на электронный адрес и телефон, которые указано здесь.
4. Стороны соглашаются, что положения настоящего договора являются индивидуально согласованных.

Настоящий договор подписан в двух экземплярах, а именно :

ПРОДАВЕЦ:

ПОКУПАТЕЛЬ :

Представительство Россотрудничества в
Республике Болгария. Адрес: г. София, ул. Шипка
№ 34, Булстат 121753899 УниКредитБулбанк,
IBAN: BG26UNCR76301003427718, BIC:
UNCRBGSF.

И.о руководителя представительства

_____ Н.М. Киктенко

П Р И Л О Ж Е Н И Е № 1

СПЕЦИФИКАЦИИ

I. Автомобиль, предмет договора № ____ / ____ . ____ . ____ года. имеет следующие технические характеристики:

1. БРЕНД _____
2. МОДЕЛЬ _____
3. ШАССИ No: _____
4. ДВИГАТЕЛЬ No: _____
5. ДК No: _____
6. ЦВЕТ: _____
7. КОЛИЧЕСТВО МЕСТ: _____
8. КУБАТУРА: _____.
9. ОПЦИИ: _____,
10. Преобразования:

Настоящее приложение является неразделна частью договора. Составлен в двух идентичных экземплярах - по одному для каждой из сторон.

ПРОДАВЕЦ:

ПОКУПАТЕЛЬ :

ДОГОВОР

ЗА ТЪРГОВСКА ПРОДАЖБА

№ _____ / ____ . ____ . ____ год

Днес, « ____ » _____ 2018 година в гр. София, между:

1. _____, регистрирано по ф.д. № _____ със седалище и адрес на _____, телефон _____, Е-mail: _____, с адрес за кореспонденция _____, Идн. № _____, представлявано от _____, наричано по-долу \

ПРОДАВАЧ

и

2. ПОСОЛСТВО НА РУСКАТА ФЕДЕРАЦИЯ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ТП, бул. Драган Цанков №28, гр.София, Булстат:121454039 и РУСКИ КУЛТУРНО-ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР (Представителство на Россътрудничество в Република България), ул.Шипка №34, гр..София,п.к.1504, Булстат:121753899

представлявано от НАТАЛЪЯ МИХАЙЛОВНА КИКТЕНКО, наричано по-долу КУПУВАЧ се сключи този договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА :

1. По силата на настоящия договор ПРОДАВАЧЪТ продава, а КУПУВАЧЪТ купува нов автомобил марка _____ със следните характеристики:
Модел: _____

Двигател с обем: _____ куб. см

Шаси No: _____

Двигател No: _____

Цвят: _____

Брой места: _____

както и с други особености, подробно описани в спецификация - Приложение No 1, неразделна част от договора.

II. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ:

A. ПРОДАВАЧЪТ се задължава:

1. да предостави автомобила, предмет на настоящия договор до 10 работни дни, само след ефективно плащане на цената. Предаването и приемането на автомобила се извършва в магазина на ПРОДАВАЧА, находящ се в _____, за което страните съставят приемо-предавателен протокол, който обективира състоянието му.

Б. КУПУВАЧЪТ се задължава:

1. да заплати на ПРОДАВАЧА уговорената цена;
2. да приеме автомобила до 3/три/ дни от получаване на уведомлението;
3. при приемане на автомобила да направи всички възражения за явни недостатъци на същия, които обективира в приемо- предавателния протокол; Ако не направи това, автомобилът се смята за одобрен.
4. да не препродава автомобила, преди изтичане на минимум 3 (три) месеца от датата на регистрацията му съгласно Регламент СЕЕ No 1400/2002 от 31 юли 2002 година.

III. ЦЕНИ И ПЛАЩАНЕ:

1. Цената на автомобила в левовата, с включен в нея 20% ДДС.
2. Цената по договора е: _____ българских лева (_____ лева __ стотинки), с включен в нея 20 % ДДС и се плаща най-късно в деня на подписване на настоящия договор.
3. Плащането на покупната цена е безусловно действие, водещо до влизане на договора в сила както и относно обвързващата сила на гаранциите подробно упоменати по-долу. Плащането на цената ще се извърши по банков път. Обслужващите банки са както следва:
- _____.
- _____.
4. Цената се смята за платена в деня на заверяване на банковата сметка на ПРОДАВАЧА с дължимата сума.

IV. РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА:

Настоящият договор може да бъде развален при следните условия:

1. по взаимно съгласие на страните, изразено писмено;
2. ако КУПУВАЧЪТ не плати в срок сумата по р. III т. 2. и т. 5., ПРОДАВАЧЪТ има право да развали договора по реда на чл. 87, ал. 2 от ЗЗД;
3. КУПУВАЧЪТ има право да развали договора по реда на чл. 87, ал. 2 от ЗЗД при забава на ПРОДАВАЧА да достави автомобила на КУПУВАЧА, но само в случай, че ПРОДАВАЧЪТ не упражни правото си по р. VI т. 1. ПРОДАВАЧЪТ не отговаря за забава по смисъла на предходното изречение, когато забавата се дължи на завода производител на автомобила;
4. в случаите на виновно неизпълнение на задълженията по настоящия договор - по предвидения в законодателството ред.

V. ГАРАНЦИИ:

1. Автомобилът, предмет на настоящия договор, има фабрична гаранция от Производителя в размер на __ (_____) месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол, която гаранция обхваща, както автомобила в неговата цялост и естествено предназначение, така и неговите отделни възли и компоненти. Условието на гаранцията са детайлно уточнени в

гаранционните условия, неразделна част от настоящия договор. Допълнителното оборудване, което е монтирано на автомобила, има гаранция, ако съответния производител предоставя такава, както срокът и условията са съобразно предоставените от последния.

2. Фабричната гаранция не обхваща случаите на неправилна експлоатация и неспазване инструкциите на производителя, умишлено повреждане на част или целия автомобил, както и случаите когато поради немарливост или некомпетентно вмешателство от неоторизиран сервиз бъде извършена повреда на част или целия автомобил. Извънгаранционното обслужване е изцяло за сметка на КУПУВАЧА.

3. Фактът на влизане на фабричната гаранция в сила се доказва с гаранционен сертификат и свидетелство за регистрация на МПС.

4. Само оторизиран сервиз на ПРОДАВАЧА е компетентен да се произнесе дали дадената повреда е гаранционна или не.

VI. ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА:

1. ПРОДАВАЧЪТ не отговаря за забава, когато тя се дължи на завода производител на автомобила. В този случай ПРОДАВАЧЪТ може с едностранно уведомление до КУПУВАЧА да продължава срока на доставка. В този случай началната датата, от която ПРОДАВАЧЪТ е в забава е първият ден след изтичането и на удължения срок.

2. Страните не отговарят за неизпълнение на задълженията си по този договор в случаите, когато то се дължи на форс мажорни обстоятелства, каквито например са: война, пожар, наводнение, стачка, която парализира шосейната мрежа в Р. България и Европа, трудовоправен спор, който парализира производството и други. Форс мажорът е обстоятелство, обуславящо липса на отговорност само в случай, че поставената в това положение страна незабавно уведоми писмено другата и вземе необходимите мерки за бързото отстраняване на проблема.

VII. НЕУСТОЙКИ и ОБЕЗЩЕТЕНИЯ:

1. Ако, поради причина, за която Продавачът отговаря, той не достави на КУПУВАЧА автомобила в срока по р.ІІА т.1. и забавата продължи повече от 9 дни, КУПУВАЧЪТ има право на неустойка за забава в размер на законната лихва плюс пет пункта върху получената от ПРОДАВАЧА авансово сума считано от 9-ия ден на забава до деня на предаване на автомобила, а след тридесетия ден - по 1% /един процент/ на ден, но не повече от 10% /десет процента/ от сумата по р.ІІІ т.2.

2. При забава на КУПУВАЧА да получи автомобила той дължи на ПРОДАВАЧА по 2/два/ лв. дневно, считано от датата на която е бил поканен да приеме автомобила. Когато забавата продължи 9 /девет/ и повече дни той дължи неустойка в размер на 8%/осем процента/ от сумата по р.ІІІ т.2. заедно с по 2/два/ лв. дневно, считано от датата за която е бил поканен да приеме автомобила, но не повече от 10% /десет процента/ от сумата по р.ІІІ т.2. Изискуемостта ѝ настъпва в деня, следващ този на последния срок на изпълнение и издължаването може да се осъществи чрез компенсация.

3. При забава на ПРОДАВАЧА да предаде автомобила, поради причина, за която отговаря, той дължи на КУПУВАЧА по 2/два/ лв. дневно, считано от датата на която е бил поканен да предаде автомобила. Когато забавата продължи 9/девет/ и повече дни той дължи неустойка в размер на 8%/осем процента/ от сумата по р.ІІІ т.2. заедно с по 2/два/ лв. дневно, считано от датата за която е бил поканен да предаде автомобила, но не повече от 10% /десет процента/ от сумата по р.ІІІ т.2.

Изискуемостта ѝ настъпва в деня, следващ този на последния срок на изпълнение и издължаването може да се осъществи чрез компенсация.

VIII. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ:

1. Спорните въпроси се решават по пътя на споразумението, а когато това е невъзможно от компетентния Софийски градски или районен съд.
2. За неуредените въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон за правилата за търговска продажба и разпоредбите на Закона за задълженията и договорите, доколкото имат субсидиарно приложение.
3. С подписване на настоящия договор Купувачът декларира, че е съгласен и доброволно предоставя на Продавача посочените в този договор, неговите приложения и анекси, документи, съдържащи лични данни, както и че е съгласен да бъдат обработвани личните му данни, получил е от ПРОДАВАЧА цялата информация по смисъла на чл. 4 от ЗЗП, както и че дава предварителното си съгласие да му бъдат изпращани на посочения в този договор електронен/ни адрес/и и телефон/и непоискани търговски съобщения от ПРОДАВАЧА и свързани с него лица. Съгласието е валидно дори ако електронен адрес на КУПУВАЧА е включен в електронния регистър на лица, които не желаят да получават непоискани търговски съобщения. Съгласието се отнася само за електронния адрес и телефон, които са изрично посочени тук.
4. Страните приемат, че клаузите на настоящия договор са индивидуално уговорени. Настоящият договор се подписа в два еднакви екземпляра, както следва:

ПРОДАВАЧ:

КУПУВАЧ :

Федерална агенция по въпросите на Общността на независимите държави, сънародниците, живеещи в чужбина и международното хуманитарно сътрудничество (Россътрудничество),
представителство в Република България

Номер на сметка в щатски долари:
BG26UNCR76301003427718

Наименование на банката: Уникредит Булбанк

SWIFT CODE: UNCRBGSF

_____ Н.М. Киктенко

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

СПЕЦИФИКАЦИЯ

1. АВТОМОБИЛЪТ, предмет на договор No _____ / ____ . ____ . ____ год притежава следните технически характеристики:

1. МАРКА _____
2. МОДЕЛ: _____
3. ШАСИ No: _____
4. ДВИГАТЕЛ No: _____
5. ДК No: _____
6. ЦВЯТ: _____
7. БРОЙ МЕСТА: _____
8. КУБАТУРА: _____ куб. см.
9. ОПЦИИ: _____ -
10. Трансформация:

Настоящото приложение е нерезделна част от договора. Състави се в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

ПРОДАВАЧ:

КУПУВАЧ :